



## รายละเอียดของรายวิชา (Course Specification)

รหัสวิชา..... EGL ๒๔๐๑.....รายวิชา.....การแปลเบื้องต้น.....

สาขาวิชา...ภาษาอังกฤษ...คณะ/วิทยาลัย...มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์....

## มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

ภาคการศึกษา.....๒.....ปีการศึกษา.....๒๕๖๕ .....

## หมวดที่ ๑ ข้อมูลทั่วไป

## ๑. รหัสและชื่อรายวิชา

รหัสวิชา ..... EGL ๒๔๐๑.....

ชื่อรายวิชาภาษาไทย .....การแปลเบื้องต้น.....

ชื่อรายวิชาภาษาอังกฤษ .....Introduction to Translation.....

๒. จำนวนหน่วยกิต .....๓(๓-๐-๖) หน่วยกิต.....

## ๓. หลักสูตรและประเภทของรายวิชา

๓.๑ หลักสูตร .....ศิลปศาสตรบัณฑิต.....

๓.๒ ประเภทของรายวิชา .....วิชาเฉพาะ.....

## ๔. อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน

๔.๑ อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา .....อาจารย์จรัสศักดิ์ มีสุขสบาย.....

๔.๒ อาจารย์ผู้สอน .....อาจารย์จรัสศักดิ์ มีสุขสบาย.....

๕. สถานที่ติดต่อ .....คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา....

E – Mail ....jeerasak.me@ssru.ac.th.....

## ๖. ภาคการศึกษา / ชั้นปีที่เรียน

๖.๑ ภาคการศึกษาที่ .....๒/๒๕๖๕..... / ชั้นปีที่ .....๒.....

๖.๒ จำนวนผู้เรียนที่รับได้ ... 2 กลุ่ม.....ประมาณ 110 คน

๗. รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite) (ถ้ามี) .....ไม่มี.....

๘. รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites) (ถ้ามี) .....ไม่มี.....

๙. สถานที่เรียน .....คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา....

๑๐. วันที่จัดทำหรือปรับปรุง วันที่.....๓๐...เดือน.....พฤศจิกายน.....พ.ศ. ...๒๕๖๔.....  
รายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด

### หมวดที่ ๒ จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

#### ๑. จุดมุ่งหมายของรายวิชา

๑. เพื่อให้นักศึกษามีความรู้ความเข้าใจเรื่องหลักการแปลและกลวิธีการแปล
๒. เพื่อให้นักศึกษาสามารถแปลข้อความจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย และภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษได้ถูกต้อง
๓. เพื่อให้นักศึกษาวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการแปลและปรับแก้ไขบทแปลได้

#### ๒. วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา

เพื่อให้นักศึกษาได้ใช้ความรู้ไปใช้ในการพัฒนาทักษะการแปลได้

### หมวดที่ ๓ ลักษณะและการดำเนินการ

#### ๑. คำอธิบายรายวิชา

(ภาษาไทย) หลักและกลวิธีพื้นฐานในการแปล จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ ศึกษากระบวนการแปลจากระดับประโยคและข้อความต่อเนื่อง

(ภาษาอังกฤษ) Fundamental principles of translation with an emphasis on systematic practice in translating English to Thai and Thai to English from the level of sentences to short passages

#### ๒. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

บรรยาย (ชั่วโมง)	สอนเสริม (ชั่วโมง)	การฝึกปฏิบัติ/งาน ภาคสนาม/การฝึกงาน (ชั่วโมง)	การศึกษาด้วยตนเอง (ชั่วโมง)
๓ ชั่วโมงต่อสัปดาห์	ไม่มี	ฝึกปฏิบัติ ๒ ชั่วโมงต่อสัปดาห์	การศึกษาด้วยตนเอง ๔ ชั่วโมงต่อสัปดาห์

#### ๓. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นักศึกษาเป็นรายบุคคล

อาจารย์ผู้สอนจะจัดเวลาให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคล หรือรายกลุ่มตามความต้องการโดยนัดวันเวลาล่วงหน้า หรือ

๓.๑ ปรึกษาด้วยตนเอง / สถานที่ทำงานอาจารย์ผู้สอน

๓.๒ ปริญญาผ่านโทรศัพท์ที่ทำงาน / มือถือ

๓.๓ ปริญญาผ่านเครือข่ายสังคมออนไลน์

## หมวดที่ ๔ การพัฒนาผลการเรียนรู้ของนักศึกษา

### ๑. คุณธรรม จริยธรรม

#### ๑.๑ คุณธรรม จริยธรรมที่ต้องพัฒนา

- (๑) มีวินัย ตรงต่อเวลา
- (๒) ความซื่อสัตย์ สุจริต
- (๓) มีความรับผิดชอบต่อนตนเองและสังคม
- (๔) มีจรรยาบรรณในวิชาชีพ

#### ๑.๒ วิธีการสอน

- (๑) กำหนดให้มีวัฒนธรรมองค์กร เพื่อเป็นการปลูกฝังให้นักศึกษามีระเบียบวินัย โดยเน้นการเข้าชั้นเรียนให้ตรงเวลาตลอดจนการแต่งกายที่เป็นไปตามระเบียบของมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา
- (๒) กำหนดให้มีการทำงาน และทำการทดสอบ เพื่อฝึกให้นักศึกษามีความซื่อสัตย์ สุจริต กับตัวเอง รวมทั้งกับผู้อื่น
- (๓) กำหนดให้มีการทำงานกลุ่ม เพื่อฝึกให้นักศึกษามีความรับผิดชอบต่อ รู้จักหน้าที่ของการเป็นผู้นำกลุ่มและการเป็นสมาชิกกลุ่มที่ดี
- (๔) อาจารย์ผู้สอน สอดแทรกเนื้อหา ที่เกี่ยวกับ คุณธรรม จริยธรรมในการสอนทุกรายวิชา รวมทั้งมีการจัดกิจกรรมส่งเสริมคุณธรรม จริยธรรม เช่น การยกย่องนักศึกษาที่ทำดี ทำประโยชน์แก่ส่วนรวม เสียสละ

#### ๑.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) ประเมินจากการตรงเวลาของนักศึกษาในการเข้าชั้นเรียน การส่งงานตามกำหนดระยะเวลาที่มอบหมาย และการร่วมกิจกรรม
- (๒) ปริมาณการกระทำทุจริตในการทำทดสอบ และการสอบ
- (๓) สังเกตการแสดงพฤติกรรมระหว่างผู้เรียนร่วมกันและกับผู้สอน

### ๒. ความรู้

#### ๒.๑ ความรู้ที่ต้องพัฒนา

- (๑) มีความรู้ความเข้าใจในหลักภาษา และหลักการสื่อสาร
- (๒) มีความรู้ความสามารถแปลข้อความและตัวบทประเภทต่างๆ จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษในหัวข้อหลากหลายเช่น ทางวิชาการ ทางสังคมและวิชาชีพได้

#### ๒.๒ วิธีการสอน

หลักสูตรระดับปริญญา  ตรี  โท  เอก

- (๑) การบรรยายภายในชั้นเรียน และการถาม-ตอบ เกี่ยวกับ หลักการและทฤษฎีที่สำคัญในเนื้อหาของการ  
แปล
- (๒) ใช้วิธีการสอนที่หลากหลาย โดยเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ

### ๒.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) ทดสอบทฤษฎีและปฏิบัติ โดยการประเมินจากงานแปลและค้นคว้าที่นักศึกษาจัดทำ
- (๒) ทดสอบโดยการสอบกลางภาคและปลายภาค รวมทั้งประเมินผลจากการทำงานที่ได้รับมอบหมายและ  
การทำกิจกรรมแปลในชั้นเรียน

## ๓. ทักษะทางปัญญา

### ๓.๑ ทักษะทางปัญญาที่ต้องพัฒนา

- (๑) มีความสามารถในการสื่อสาร วิเคราะห์ วิวิจารณ์ แลกเปลี่ยนความคิด (Discussion) และการนำเสนอ  
เป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
- (๒) มีความสามารถในการวิเคราะห์ภาษา และกรณีศึกษา

### ๓.๒ วิธีการสอน

- (๑) มอบหมายให้มีการทำภาระงานเป็นกลุ่มและการทำภาระงานที่ต้องประสานงานกับผู้อื่น รวมทั้งสร้าง  
จิตสำนึกความรับผิดชอบต่อตนเอง

### ๓.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) ประเมินการทำงานที่ได้รับมอบหมายให้ค้นคว้า และประเมินตามสภาพจริงจากกิจกรรมการเรียนการ  
สอน
- (๒) การนำเสนอรายงานในชั้นเรียนการทดสอบโดยใช้แบบทดสอบ และ การสอบวัดผลสัมฤทธิ์ของข้อสอบ

## ๔. ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ

### ๔.๑ ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบที่ต้องพัฒนา

- (๑) วางตัวในสังคมได้อย่างเหมาะสมและถูกต้องตามกาลเทศ
- (๒) สามารถทำงานร่วมกับบุคคลอื่นได้อย่างมีประสิทธิภาพ

### ๔.๒ วิธีการสอน

- (๑) มีการกำหนดกิจกรรมเดี่ยว ต้องค้นคว้าหาข้อมูลจากพจนานุกรม
- (๒) สอดแทรกประสบการณ์ต่างๆ เพื่อให้ ผู้เรียน ได้เรียนรู้ เกี่ยวกับความรับผิดชอบต่อการกระทำและผล  
สืบเนื่อง
- (๓) สอดแทรกประสบการณ์ และ ยกตัวอย่างกรณีศึกษา เพื่อกระตุ้นให้มีการพัฒนาความสามารถของ  
ตัวเอง

### ๔.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) ประเมินจากการสังเกตพฤติกรรมที่แสดงออกในการร่วมกิจกรรมต่าง ๆ
- (๒) ประเมินจากผลงานของกลุ่มและผลงานของผู้เรียนในกลุ่มที่ได้รับมอบหมายให้ทำงาน

**๕. ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ****๕.๑ ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศที่ต้องพัฒนา**

- (๑) มีความสามารถสืบค้น วิเคราะห์และเลือกใช้เครื่องมือ และ ข้อมูลจากสื่อสิ่งพิมพ์และสื่อออนไลน์ในการแปลได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- (๒) มีทักษะการใช้ภาษาไทย และภาษาอังกฤษในการแปลได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- (๓) สามารถใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในการสืบค้นและนำเสนอ

**๕.๒ วิธีการสอน**

- (๑) ฝึกให้นักศึกษาทำการซักถาม และตอบโต้ และประมวลผล
- (๒) จัดกิจกรรม โดยให้นักศึกษาทำการตอบโต้ โดยใช้ทักษะที่มีอยู่ ทำในสถานการณ์เสมือนจริง และนำเสนอการแก้ปัญหาที่เหมาะสม เรียนรู้เทคนิคการประยุกต์เทคโนโลยีสารสนเทศในหลากหลายสถานการณ์
- (๓) ฝึกให้นำเสนอผลงานที่ค้นคว้าด้วยตนเองในห้องเรียน

**๕.๓ วิธีการประเมินผล**

- (๑) ประเมินจากการเลือกใช้เครื่องมือและข้อมูลมาแก้ไขปัญหาได้อย่างเหมาะสม
- (๒) ประเมินจากความสามารถในการจัดกิจกรรมตามโครงการ ตลอดจนอธิบาย ถึงข้อจำกัด เหตุผลในการเลือกใช้เครื่องมือต่าง ๆ ได้อย่างเหมาะสม
- (๓) การอภิปราย กรณีศึกษาต่าง ๆ ที่มีการนำเสนอต่อชั้นเรียน และ ตั้งคำถามแล้วสังเกตวิธีการตอบ

**หมายเหตุ**

สัญลักษณ์ ● หมายถึง ความรับผิดชอบหลัก

สัญลักษณ์ ○ หมายถึง ความรับผิดชอบรอง

เว้นว่าง หมายถึง ไม่ได้รับผิดชอบ

ซึ่งจะปรากฏอยู่ในแผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)

**หมวดที่ ๕ แผนการสอนและการประเมินผล****๑. แผนการสอน**

สัปดาห์ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวน(ชม.)	กิจกรรมการเรียนการสอน/สื่อที่ใช้	ผู้สอน
๑-๒	Course introduction and review of Phrase, Clause and Sentences	๔	บรรยายโดยใช้ Powerpoint นักศึกษาทำแบบฝึกหัด	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย

สัปดาห์ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวน(ชม.)	กิจกรรมการเรียนการสอน/สื่อที่ใช้	ผู้สอน
๓	Meaning, Strategies, and Problems of Translation	๔	บรรยายโดยใช้ Powerpoint นักศึกษาทำแบบฝึกหัด ทบทวน	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย
๔-๕	Translation of Content Words	๘	บรรยายโดยใช้ Powerpoint นักศึกษาทำแบบฝึกหัด	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย
๖-๘	Translation of Function Words	๑๒	บรรยายโดยใช้ Powerpoint และ Google sheets นักศึกษาทำแบบฝึกหัด	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย
๙	Midterm Exam	๓		อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย
๑๐	Translation of Vocabulary	๔	บรรยายโดยใช้ Powerpoint และ Google sheets นักศึกษาทำแบบฝึกหัด	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย
๑๑-๑๒	Translation of Sentences	๘	บรรยายโดยใช้ Powerpoint และ Google sheets นักศึกษาทำแบบฝึกหัด	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย
๑๓	Translation of Passive Voice	๔	บรรยายโดยใช้ Powerpoint และ Google sheets นักศึกษาทำแบบฝึกหัด	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย
๑๔	Translation of Passage	๔	บรรยายโดยใช้ Powerpointและ Google sheets นักศึกษาทำแบบฝึกหัด	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย

หลักสูตรระดับปริญญา  ตรี  โท  เอก

สัปดาห์ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวน(ชม.)	กิจกรรมการเรียนการสอน/สื่อที่ใช้	ผู้สอน
๑๕-๑๖	Editing & Review	๔	บรรยายโดยใช้ Powerpoint และ Google sheets นักศึกษาทำแบบฝึกหัด	อ.จิรศักดิ์ มีสุขสบาย
๑๗	Final Exam			

## ๒. แผนการประเมินผลการเรียนรู้

ผลการเรียนรู้	วิธีการประเมินผลการเรียนรู้	สัปดาห์ที่ประเมิน	สัดส่วนของการประเมินผล
๑.๑.๑ และ ๑.๑.๔	Class Attendance and Participation	During the course	๑๐%
๒.๑.๑ ๒.๑.๒ ๓.๑.๑ และ ๓.๑.๒	Mid-Term Exam	๑๐	๑๕%
๒.๑.๑ ๒.๑.๒ ๓.๑.๑ และ ๓.๑.๒	Final Exam	๑๗	๑๕%
๒.๑.๑ ๒.๑.๒ ๓.๑.๑ ๓.๑.๒ ๔.๑.๑ และ ๕.๑.๒	Projects and Activities (Individual)	During the course	๔๐%
๒.๑.๑ ๒.๑.๒ ๓.๑.๑ ๓.๑.๒ ๔.๑.๑ และ ๕.๑.๒	Projects (Group) Presentations	๑๕-๑๖	๒๐%

## หมวดที่ ๖ ทฤษฎีการประกอบการเรียนการสอน

### ๑. ตำราและเอกสารหลัก

- ๑) Introduction to Translation compiled by Nithiwadee Kosarussawadee

**๒. เอกสารและข้อมูลสำคัญ**

๑) หนังสือ ตำรา นิตยสาร เว็บไซต์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งภาษาไทยและอังกฤษ.

**๓. เอกสารและข้อมูลแนะนำ**

๑) หนังสือ ตำรา นิตยสาร เว็บไซต์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งภาษาไทยและอังกฤษ.

**หมวดที่ ๗ การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา****๑. กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา**

การประเมินประสิทธิผลในรายวิชานี้โดยนักศึกษา ดำเนินการจัดกิจกรรมเพื่อเปิดรับฟังข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะจากนักศึกษาในรูปแบบต่าง ๆ ดังนี้

๑.๑ ในวันแรกของการเรียนการสอน อาจารย์ผู้สอนอธิบายให้นักศึกษาเข้าใจถึงการปรับปรุงรายวิชานี้จากการเรียนการสอนในภาคการศึกษาที่ผ่านมาและประโยชน์จากข้อคิดเห็นของนักศึกษาต่อการพัฒนารายวิชาเพื่อส่งเสริมให้นักศึกษาแสดงความคิดเห็นต่อการพัฒนารายวิชาในช่วยปลายของภาคการศึกษา

๑.๒ ให้นักศึกษาประเมินพัฒนาการของตนเองโดยเปรียบเทียบ ความรู้ ทักษะในการประมวล คิววิเคราะห์ก่อนและหลังการเรียนรายวิชานี้

๑.๓ ส่งเสริมให้นักศึกษาแสดงความคิดเห็นต่อการเรียนการสอนและการพัฒนารายวิชาในชั่วโมงสุดท้ายของการเรียนรายวิชานี้

ให้นักศึกษาทุกคนประเมินประสิทธิผลของรายวิชา ซึ่งรวมถึงวิธีการสอน การจัดกิจกรรมในและนอกห้องเรียน สิ่งสนับสนุนการเรียนการสอนซึ่งมีผลกระทบต่อการเรียนรู้และผลการเรียนรู้ที่ได้รับรวมถึงการเสนอแนะเพื่อการปรับปรุงรายวิชาด้วยระบบคอมพิวเตอร์ของมหาวิทยาลัยหรือระบบออนไลน์

**๒. กลยุทธ์การประเมินการสอน**

๒.๑ อาจารย์ผู้สอนทำแบบประเมินผลของอาจารย์ผู้สอนโดยที่นักศึกษา เป็นผู้ประเมิน โดยผู้สอนนำผลมาปรับปรุงวิธีการสอน

**๓. การปรับปรุงการสอน**

๓.๑ การประมวลความคิดเห็นของนักศึกษา การประเมินการสอนของตนเองและสรุปปัญหา อุปสรรคแนวทางแก้ไขเมื่อสิ้นสุดการสอน เพื่อเป็นข้อมูลเบื้องต้นในการปรับปรุงรายวิชาในภาคการศึกษาต่อไป

๓.๒ ปรับปรุงรายละเอียดของวิชาให้ทันสมัยและเหมาะสมกับนักศึกษารุ่นต่อไป

**๔. การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาในรายวิชา****๔.๑ ด้านคุณธรรมและจริยธรรม**

๔.๑.๑ ทวนสอบผลการเรียนรู้จากความรับผิดชอบในการทำหน้าที่ที่ได้รับมอบหมาย ความเพียรพยายามและความเอาใจใส่ในการทำงานอย่างเต็มความสามารถ

๔.๑.๒ ทวนสอบการให้คะแนนของนักศึกษา โดยอาจารย์ในสาขาวิชา เพื่อความถูกต้องและความเรียบร้อย



**๔.๒ ด้านความรู้**

๔.๑.๑ ภายหลังจากที่ประกาศค่าระดับคะแนนแล้ว ภายใน ๓๐ วัน อาจารย์ประจำวิชาที่คัดเลือก สุ่มนักศึกษาจากระดับค่าคะแนน โดยสุ่มระดับค่าคะแนนละ ๑ คน โดยการจับสลาก

๔.๑.๒ ให้นักศึกษาสอบปากเปล่า โดยอาจารย์ผู้สอนในแต่ละวิชานำข้อสอบที่จัดสอบมาทวนสอบอีก ๑ ครั้ง

๔.๑.๓ นำผลสอบมาประเมินว่า หากนักศึกษาได้ ๘๐ เปอร์เซนต์ขึ้นไปถือว่าผ่าน

๔.๑.๔ หากไม่ผ่านอาจารย์ผู้สอนต้องนำมาประชุมกับอาจารย์ประจำหลักสูตรเพื่อนำมาประชุมในการปรับปรุงการสอนถัดไป

**๔.๓ ด้านทักษะทางปัญญา**

๔.๓.๑ ทวนสอบผลการเรียนรู้จากผลงานที่สะท้อนถึงความสามารถในการนำองค์ความรู้มาปรับประยุกต์ใช้ในการวิเคราะห์ อธิบาย และตอบโจทย์การเรียนรู้ในชั้นเรียนโดยมีแบบวัดก่อน-หลัง

๔.๓.๒ ทวนสอบผลการเรียนรู้จากการทดสอบ เพื่อชี้วัดความสามารถในการนำองค์ความรู้หลักการและทฤษฎีต่างๆ มาใช้ได้

๔.๓.๓ การทวนสอบผลการเรียนรู้จากการสังเกตการณ์การนำเสนอผลงาน การอภิปราย และการแสดงความคิดเห็นของนักศึกษาในชั้นเรียน เพื่อชี้วัดความเข้าใจในการจับประเด็นคำถาม การนำเสนอความคิดอย่างชัดเจน ตลอดจนความมีไหวพริบปฏิภาณในการตอบคำถาม

**๔.๔ ด้านความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ**

๔.๔.๑ การประเมินพฤติกรรมในการทำกิจกรรมร่วมกันในชั้นเรียนเพื่อชี้วัดทักษะในการทำงานร่วมกันและความสัมพันธ์ภายในกลุ่ม โดยผู้สอนมีการติดตามกระบวนการทำงานของแต่ละกลุ่มอย่างสม่ำเสมอ

๔.๔.๒ การประเมินผลงานและการนำเสนอผลงานของนักศึกษาเพื่อชี้วัดทักษะความสามารถในการจัดการภารกิจ การจัดแบ่งความรับผิดชอบและการแบ่งหน้าที่ระหว่างสมาชิกภายในกลุ่ม

๔.๔.๓ การประเมินพฤติกรรมและปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้เรียนต่างกลุ่มในการรับฟังข้อโต้แย้งและข้อเสนอแนะระหว่างกัน เพื่อชี้วัดระดับความสามารถอดทนอดกลั้นต่อความคิดเห็นที่แตกต่าง และการเปิดกว้างรับฟังความคิดเห็นของผู้อื่นอย่างเหมาะสม

**๔.๕ ด้านการวิเคราะห์และการสื่อสาร และ การใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ**

๔.๕.๑ การประเมินผลการศึกษา การจัดทำรายงาน เพื่อชี้วัดทักษะความสามารถในการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อการค้นคว้าข้อมูล การวิเคราะห์และประมวลผลข้อมูลเพื่อตอบโจทย์การเรียนรู้ได้อย่างเหมาะสม

๔.๕.๒ การประเมินความสามารถในการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อสื่อสาร ตลอดจนการจัดทำสื่อเพื่อนำเสนอให้ผู้ฟังเข้าใจได้ง่าย

๔.๕.๓ การประเมินผลจากทักษะความสามารถในการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศสำหรับจัดทำสื่อสารสนเทศประกอบการนำเสนออย่างสร้างสรรค์

**๕. การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา**

หลักสูตรระดับปริญญา  ตรี  โท  เอก

๕.๑ นำผลจากการประเมินการสอนโดยนักศึกษา ผลจากการประเมินโดยกรรมการประเมินของภาควิชามาจัดกลุ่ม  
เนื้อหาความรู้ที่ต้องปรับปรุงเพื่อนำไปปรับปรุงการจัดการเรียนการสอนในรุ่นต่อไป

๕.๒ นำผลข้อคิดเห็นของนักศึกษา เพื่อพัฒนาเนื้อหาสาระให้ทันสมัย ปรับวิธีการเรียนการสอนและวิธีการประเมินผลให้ตรง  
กับผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง

\*\*\*\*\*

แผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)  
 ตามที่ปรากฏในรายละเอียดของหลักสูตร (Program Specification) มคอ. ๒

รายวิชา	คุณธรรม จริยธรรม				ความรู้		ทักษะทาง ปัญหา		ทักษะความสัมพันธ์ ระหว่างบุคคลและ ความรับผิดชอบ			ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลขการ สื่อสารและการใช้เทคโนโลยี สารสนเทศ		
	1	2	3	4	1	2	1	2	1	2	3	1	2	3
EGL ๒๔๐๑ ชื่อวิชา การแปลเบื้องต้น (Introduction to Translation)	●	○	○	●	●	●	●	●	●	○	●	○	●	●

ความรับผิดชอบในแต่ละด้านสามารถเพิ่มลดจำนวนได้ตามความรับผิดชอบ